



20

Nr. 3889/15.03.2018

AVIZAT
SECRETARUL JUDEŢULUI,


Rodica Țârlea

PROIECT DE HOTĂRÂRE
privind aprobarea Acordului de Cooperare între Judeţul Sibiu din România și Regiunea
Wielkopolska din Republica Polonă

Consiliul Judeţean Sibiu, întrunit în şedinţă ordinară la data de **29 martie 2018**, analizând expunerea de motive nr. 3890/ 15.03.2018 a preşedintelui consiliului judeţean și raportul de specialitate nr. 3891/ 15.03.2018 al Serviciului Relaţii Publice, CIC și Informatică privind aprobarea încheierii Acordului de Cooperare între Judeţul Sibiu din România și Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă,

având în vedere adresa nr. H2-2/2521/ 15.11.2017 a Ministerului Afacerilor Externe, înregistrată la Consiliul Judeţean Sibiu cu nr. 17838/ 24.11.2017 și adresa nr. 133076/ 08.11.2017 a Ministerului Dezvoltării Regionale, Administraţiei Publice și Fondurilor Europene, înregistrată la Consiliul Judeţean Sibiu cu nr. 17243/ 13.11.2018, prin care s-au transmis avizele favorabile încheierii Acordului de Cooperare între Judeţul Sibiu din România și Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă,

ținând cont de prevederile Cap. III.10 Capacitatea administrativă și legăturile interinstituționale din *Strategia de Dezvoltare a Judeţului Sibiu pentru perioada 2012 – 2020*,

în conformitate cu dispozițiile art. 41 din *Legea 590/ 2003 privind tratatele*, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul prevederilor art. 15, art. 16, art. 91, alin. 1, lit. e) coroborat cu alin. 6, lit. c), art. 97 și ale art. 115, alin. 1, lit. c) din *Legea 215/ 2001 a administrației publice locale*, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă **Acordul de Cooperare între Judeţul Sibiu din România și Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă**, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Se mandatează Președinta Consiliului Judeţean Sibiu pentru semnarea Acordului de Cooperare menționat la art. 1.

Art. 3. (1) Ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri revine Serviciului Relații Publice, CIC și Informatică.

(2) Hotărârea se comunică autorităților publice și persoanelor fizice și juridice interesate și se dă publicității în Monitorul Oficial al județului Sibiu.

INIȚIATOR,

PREȘEDINTE,
Daniela Cîmpean







Nr. 3890/15.03.2018

EXPUNERE DE MOTIVE

privind aprobarea Acordului de Cooperare între Judeţul Sibiu din România şi Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă

În baza prevederilor *Legii nr. 215/ 2001 a administraţiei publice locale*, republicată, cu modificările şi completările ulterioare, şi conform *Strategiei de Dezvoltare a Judeţului Sibiu pentru perioada 2012 - 2020*, Cap. III.10 Capacitatea administrativă şi legăturile interinstituţionale, Consiliul Judeţean Sibiu promovează dezvoltarea şi intensificarea relaţiilor de cooperare internaţională şi la nivelul autorităţilor locale.

Urmare vizitelor succesive desfăşurate încă din anul 2016, de reprezentanţii Judeţului Sibiu şi ai Regiunii Wielkopolska şi ținând cont de obiectivele comune privind dezvoltarea managementului instituţional, promovarea culturii şi produselor tradiţionale, a schimbului de bune practici între instituţiile subordonate, precum şi dezvoltarea turismului şi agriculturii, apreciem ca fiind oportună încheierea unui acord de cooperare între cele două părţi. Astfel, conform *art. 23 din Legea 590/2003 privind tratatele*, în vederea asigurării desfăşurării în bune condiţii a activităţilor comune promovate de Judeţul Sibiu şi Regiunea Wielkopolska propunem semnarea prezentului acord de cooperare.

Obiectul acordului de parteneriat dintre Judeţul Sibiu din România şi Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă îl constituie realizarea unor proiecte şi activităţi comune în domenii precum: administraţia publică, cultura, turismul, educaţia, cercetarea şi inovarea, economia (în special specializarea inteligentă şi industriile creative), sănătatea, politicile sociale, agricultura şi dezvoltarea rurală, patrimoniul culinar, produsele regionale. De asemenea, se intenţionează promovarea schimbului de experienţă şi de bune practici în aceste domenii, precum şi dezvoltarea sustenabilă şi echilibrată a comunităţilor celor două regiuni.

Cele două entităţi vor sprijini stabilirea relaţiilor de cooperare între unităţile administrativ-teritoriale din Judeţul Sibiu şi din Regiunea Wielkopolska, precum şi suportarea unor cheltuieli aferente deplasărilor şi activităţilor comune.

Pentru implementarea şi promovarea acestui parteneriat, în conformitate cu prevederile legale în vigoare, supunem spre analiză şi aprobare proiectul de hotărâre anexat.



PREŞEDINTE,

Daniela Cîmpean



SERVICIUL RELAŢII PUBLICE, C.I.C. ŞI INFORMATICĂ
Nr. 3891/15.03.2018

APROBAT
PREŞEDINTE,

Daniela Cîmpean 2



RAPORT DE SPECIALITATE
privind aprobarea Acordului de Cooperare între Judeţul Sibiu din România şi Regiunea
Wielkopolska din Republica Polonă

În conformitate cu *Strategia de Dezvoltare a Judeţului Sibiu pentru perioada 2012 - 2020*, Cap. III.10 Capacitatea administrativă şi legăturile interinstituţionale, Consiliul Judeţean Sibiu promovează dezvoltarea şi intensificarea relaţiilor de cooperare internaţională.

În temeiul prevederilor art. 15, art. 16, art. 91, alin. 1, lit. e) coroborat cu alin. 6, lit. c), art. 97 şi ale art. 115, alin. 1, lit. c) din *Legea 215/ 2001 a administraţiei publice locale*, republicată, cu modificările şi completările ulterioare şi în baza dispoziţiilor art. 41 din *Legea 590/ 2003 privind tratatele*, cu modificările şi completările ulterioare, Consiliul Judeţean Sibiu a susţinut o serie de întâlniri şi evenimente împreună cu Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă.

Aceste evenimente au fost iniţiate încă din anul 2016.

Programul primei vizite din luna septembrie 2016 pentru delegaţia din regiunea Wielkopolska a fost unul variat, care a inclus atât componenta economică şi de sănătate, dar şi pe cea culturală şi academică. Oficialii polonezi au vizitat două societăţi comerciale, centrul de cercetare şi dezvoltare înfiinţat din fonduri europene în cadrul Spitalului Judeţean, muzeul în aer liber şi baza Salvamont de la Bălea Lac. Vizita delegaţiei poloneze s-a încheiat la Universitatea *Lucian Blaga* din Sibiu, unde s-a desfăşurat evenimentul *Noaptea cercetătorilor*.

În luna aprilie 2017, o delegaţie din partea Consiliului Judeţean Sibiu s-a deplasat în Regiunea Wielkopolska în cadrul unei vizite oficiale. Programul delegaţiei a fost pregătit de către colegii din cadrul Consiliului Regional Wielkopolska şi a cuprins numeroase vizite la obiective de interes pentru partea română şi totodată multiple întâlniri pe teme care au constituit bazele propunerii de acord de parteneriat. Urmare acestei vizite, au fost întărite şi totodată dezvoltate relaţiile dintre cele două entităţi, relaţii care constituie bazele acordului de parteneriat.

În cadrul vizitei organizate la Sibiu în luna august 2017, programul pregătit oaspeţilor polonezi a fost variat şi a cuprins: primirea oficială a delegaţiei de către administraţia judeţeană, turul Pieţei Volante Transilvania, deplasări în Judeţ la Complexul Turistic Albota şi la stâna de oi care aparţine de acesta, pe Transfăgărăşan şi în Municipiul Mediaş, cu ocazia sărbătoririi a 750 de ani de la prima atestare documentară. Reprezentanţii Regiunii Wielkopolska, fiind impresionaţi de eforturile Consiliului Judeţean Sibiu de a promova producătorii locali, au lansat invitaţia de a participa la evenimentele cu specific gastronomic şi agricol, desfăşurate în luna septembrie 2017, la Poznań.

La acest Forum anual al Reţelei Europene Patrimoniul Culinar Regional – Network of Regional Culinary Heritage Europe, au participat angajaţi ai Consiliului Judeţean Sibiu, împreună cu reprezentanţii producătorilor locali.

Urmare prestației reprezentanților Județului Sibiu, Regiunea Wielkopolska a oferit Județului Sibiu oportunitatea de participa și în acest an în cadrul acestui forum internațional, în perioada 29.09 - 1.10.2018. Detalii cu privire la acest eveniment pot fi consultate la adresa de internet: <http://www.smaki-regionow.pl/en/>.

În cadrul discuțiilor purtate între conducerea celor două entități, reprezentanții Regiunii Wielkopolska au adresat invitația de participare a doi reprezentanți ai Consiliului Județean Sibiu la programul de stagiou *Academia Auto-guvernării în Wielkopolska*, care va avea loc în luna mai a anului curent. Acesta este un proiect direcționat către partenerii regionali, ai căror funcționari se pot familiariza cu cele mai bune practici de activitate ale administrației Regiunii Wielkopolska. Drept teme potențiale sunt propuse implementarea fondurilor europene, agricultura și dezvoltarea zonelor rurale, precum și cultura.

Pentru solidificarea acestei cooperări, propunerea partenerilor polonezi este de a semna acordul de cooperare dintre cele două entități la finalizarea stagiului în luna mai a acestui an.

În conformitate cu art. 15 și art.16 din *Legea 215/2001 a administrației publice locale*, republicată, cu modificările și completările ulterioare și cu art. 41 din *Legea 590/2003 privind tratatele*, cu modificările și completările ulterioare, prin adresa nr. 16515 din data de 31.10.2017, s-au solicitat Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene avizele de oportunitate și conformitate pentru proiectul acordului de cooperare între cele două entități.

Avizele favorabile încheierii acestui acord au fost transmise prin adresele nr. H2-2/2521/ 15.11.2017 a Ministerului Afacerilor Externe, înregistrată la Consiliul Județean Sibiu cu nr. 17838/ 24.11.2017 și adresa nr. 133076/ 08.11.2017 a Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene, înregistrată la Consiliul Județean Sibiu cu nr. 17243/ 13.11.2018.

Obiectul acordului de parteneriat dintre Județul Sibiu din România și Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă îl constituie realizarea unor proiecte și activități comune în domenii precum: administrația publică, cultura, turismul, educația, cercetarea și inovarea, economia (în special specializarea inteligentă și industriile creative), sănătatea, politicile sociale, agricultura și dezvoltarea rurală, patrimoniul culinar, produsele regionale. De asemenea, se intenționează promovarea schimbului de experiență și de bune practici în aceste domenii, precum și dezvoltarea sustenabilă și echilibrată a comunităților celor două regiuni.

Acest parteneriat este unul de interes strategic pentru Județul Sibiu, luând în considerare temele de interes comun care au fost identificate, în cadrul cărora viitoarele colaborări vor aduce beneficii pentru ambele părți.

În considerarea celor sus menționate și având în vedere interesul comun exprimat de cele două entități de a dezvolta și consolida relațiile de cooperare, în temeiul prevederilor incidente din *Legea 215/2001 a administrației publice locale*, republicată, cu modificările și completările ulterioare, supunem spre analiză și aprobare proiectul de hotărâre anexat.

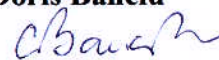
ȘEF SERVICIU,

Ioan Bordianu,



INSPECTOR SUPERIOR,

Cristina Doris Banciu





Acord de cooperare între Județul Sibiu din România și Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă

Județul Sibiu din România și Regiunea Wielkopolska din Republica Polonă,

denumite în continuare **Părți,**

Având în vedere relațiile tradiționale de prietenie și de cooperare între România și Republica Polonă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun;

Din dorința de a contribui la dezvoltarea cooperării bilaterale, prin relațiile de prietenie existente între cele două țări, România și Republica Polonă și în mod particular între Județul Sibiu și Regiunea Wielkopolska;

Pornind de la dorința comună de a promova schimbul de bune practici și de experiență în domenii de interes comun, rămase în competența Părților, pentru dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților lor;

Părțile au convenit dezvoltarea relațiilor de cooperare după cum urmează:

Art. 1. Obiectul Acordului de Cooperare

1.1 Obiectul acestui acord de cooperare îl reprezintă crearea unui cadru favorabil dezvoltării unui parteneriat solid prin:

- a. inițierea de programe, proiecte și activități comune în domenii cum ar fi: administrația publică, cultura, turismul, educația, cercetarea și inovarea, economia (în special specializarea inteligentă și industriile creative), sănătatea, politicile sociale, agricultura și dezvoltarea rurală, patrimoniul culinar, produsele regionale;
- b. promovarea schimbului de experiență și de bune practici în aceste domenii;
- c. dezvoltarea sustenabilă și echilibrată a comunităților lor.

1.2 De asemenea, Părțile sprijină stabilirea relațiilor de cooperare între unitățile administrativ-teritoriale din Județul Sibiu și din Regiunea Wielkopolska.

Art. 2. Coordonarea activităților de cooperare

2.1 Fiecare parte va numi un coordonator însărcinat cu implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care vor fi realizate de către Părți.

2.2 Unitățile organizaționale responsabile de coordonarea cooperării internaționale dintre Județul Sibiu și Regiunea Wielkopolska sunt responsabile pentru punerea în aplicare a prezentului Acord de Cooperare.

2.3 Județul Sibiu și Regiunea Wielkopolska se angajează să mobilizeze, în conformitate cu legea, toate resursele umane, materiale, informative și financiare necesare implementării planului de acțiune și a principalelor direcții de cooperare. Aceste resurse vor fi stabilite cu acordul Părților și vor depinde de capacitatea fiecărui partener sau organizație implicate.

2.4 Modul de organizare, desfășurare și finanțare a programelor individuale, a proiectelor sau a vizitelor va fi negociat de către Părți și se va aplica principiul reciprocității.

Art. 3. Durata Acordului de cooperare

Prezentul Acord se încheie pe durată nederminată și va produce efecte de la data semnării.

Art. 4. Dispoziții finale

4.1 Acest Acord de Cooperare este un acord cadru și acoperă întreaga activitate de îndeplinire a obiectivelor cuprinse în cadrul acestuia.

4.2 Orice diferend apărut în raport cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord de cooperare, va fi soluționat amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

4.3 Acest Acord de cooperare poate fi modificat sau completat în scris prin acordul părților. Orice modificare și completare devine valabilă de la data semnării.

4.4 Oricare dintre părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă. Denunțarea Acordului produce efecte începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării

4.5 Denunțarea prezentului acord de cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor începute în timpul perioadei sale de valabilitate, dacă nu a fost convenit în alt mod de către Părți.

Semnat în (localitatea).....,, în data de, în 2 (două) exemplare originale, fiecare exemplar în limba română, limba poloneză și limba engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe, textul în limba engleză va prevala.

*Pentru
Județul Sibiu,
din România*

*Președintele
Consiliului Județean Sibiu*

Daniela CÎMPEAN

*Pentru
Regiunea Wielkopolska,
din Republica Polonă*

*Mareșalul
Regiunii Wielkopolska*

Marek WOŹNIAK